

Jdg

Chapter 7

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 וַיִּשְׁכַּם יִרְבֵּעַל הוּא הוּא גְדֵעוֹן וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּחַנּוּ עַל-חַרְדְּעִין וּמַחֲנֶה
فَبَكَرَ يَرْبَعَالُ هُوَ هُوَ جَدْعُونُ وَكُلُّ-الشَّعْبِ الَّذِي مَعَهُ فَتَزَلُّوا عَلَى حَرُودَعَيْنَ وَمَحَلَّةٍ
H4264 H5878 H2583 H0854 H3605 H1439 H1931 H3378 H7925
מִדְיָן הַיְהוּדָה לֹא מִצְפֹּן מִגְבַּעַת הַמּוֹרָה בְּעֵמֶק:
مَدْيَانَ كَانَتْ لَهُ مِنْ-الشَّمَالِ مِنْ-جَبْعَةَ-ال-مُورَةِ فِي-ال-وَادِي
H4080 H1961 H6828 H1389 H4176 H6010

1 | أوالادي في مورة تل عند شماليهم ألمديانيين جيش وكان حردو. عين على ونزلوا معه ألذي أشعب وكل جدعون، أي يربعل، فيكر

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-גְּדֵעוֹן רַב-הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מִתַּיִם אֶת-מְדִיָּן וַיִּבְרָם בְּיָדָם פֶּן-יִפְתָּחַר יְדֵי قַائִלָּהּ
فَقَالَ يَهُوَهْ اِلَى جَدْعُونُ كَثِيرُ الْعَمِّ الَّذِي مَعَكَ مِنْ-عَطَائِي أَتِ مَدْيَانَ بِ-يَدِهِمْ لِقَالاً
H0559 H3068 H0413 H1439 H0854 H5414 H0853 H4080 H3027 H6435
יְתַפָּאֵר עָלַי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יָדֵי הוֹשִׁיעָה לִּי:
يَفْتَخِرُ عَلَيَّ إِسْرَائِيلُ قَائِلاً يَدِي خَلَّصَتْ لِي
H3478 H0559 H3027 H3467

2 | خلصتني يدي قائلا: إسرائيل علي يفتخر لئلا بيدهم، ألمديانيين لأدفع علي كثير معك ألذي أشعب «إن لجدعون: أرب وقال

3 וְעַתָּה וְ-אֵלָן קָרָא נָא בְּאָזְנֵי הָעָם לֵאמֹר מִי-יֵרָא חַיִּף וְחִרָד יֵשֵׁב וַיִּצְפֹּר מִתַּר
وَالآنَ قَارَأَ نَا فِي-أَذَانِ الشَّعْبِ قَائِلاً مَنْ خَائِفٌ وَمُرْتَعِدٌ يَزْجَعُ وَيُنْصَرِفُ مِنْ-جَبَلِ
H6258 H7121 H4994 H0241 H0559 H4310 H3373 H2730 H7725 H6852 H2022
הַגִּלְעָד וַיֵּשֶׁב מִן-הָעָם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֲלָפֵי וְ-עֶשְׂרֵת אֲלָפִים נִשְׂאָרוּ:
ال-جلعاد فَرَجَعَ مِنْ-الشَّعْبِ عَشْرُونَ وَ-اِثْنَانِ أَلْفًا وَ-عَشْرَةَ أَلْفٍ بَقُوا
H1568 H7725 H6242 H8147 H0505 H6235 H0505 H7604

3 | ألف. عشرة وبقي ألفا. وعشرون أثنان أشعب من فرج جلعاد». جبل من وينصرف فليرجع ومرتعدا خائفا كان من قائلا: أشعب أذان في ناد وآلان

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-גְּדֵעוֹן עוֹד־הָעָם רַב-הַזֶּרֶד אֹתָם אֶל-הַנָּחַל וַאֲצַרְפְּנוּ לָךְ
فَقَالَ يَهُوَهْ اِلَى جَدْعُونُ أَيْضاً الشَّعْبُ كَثِيرُ الزَّرْدِ أَوْتَهُمْ اِلَى النَّحْلِ وَاِصْرَفْنُو لَكَ
H0559 H3068 H0413 H1439 H5750 H3381 H0853 H0413 H4325 H6884
שָׁם וְהָיָה אֲשֶׁר-אָמַר אֵלֶיךָ וְהָיָה אֲלֶיךָ וְהָיָה אֲלֶיךָ וְהָיָה אֲלֶיךָ וְהָיָה אֲלֶיךָ
هَنَّاكَ وَ-يَكُونُ الَّذِي أَقُولُ إِلَيْكَ هَذَا هَذَا هَذَا هَذَا هَذَا هَذَا
H8033 H1961 H0559 H0413 H2088 H3212 H0854 H1931 H3212 H3605
אֵלֶיךָ וְהָיָה אֲלֶיךָ וְהָיָה אֲלֶיךָ וְהָיָה אֲלֶיךָ וְהָיָה אֲלֶיךָ וְהָיָה אֲלֶיךָ
إِلَيْكَ هَذَا هَذَا هَذَا هَذَا هَذَا هَذَا
H0413 H2088 H3808 H3212 H3808 H1931 H3212 H3808

4 | من وكل معك. يذهب فهو معك، يذهب هذا عنه: لك أقول ألذي أن ويكون هناك. لك فأنقيهم ألاء إلى بهم انزل كثيرا. أشعب يزل «لم لجدعون: أرب وقال يذهب». لا فهو معك يذهب لا هذا عنه: لك أقول

16	וַחֲזַן فَقَسَّمْ	אֶת- أَتْ	שְׁלֹשׁ- ثَلَاث	מֵאוֹת مِئֶה	הָאִישׁ ال-رَجُلْ	שְׁלֹשָׁה ثَلَاثَة	רָאשִׁים فَرَق	וַיִּתֵּן فَأَعْطَى	שׁוֹפְרוֹת أَبْوَاقًا	בְּיַד- بِ-يَدْ	כָּלֵם كَلَّمَهُمْ	וַכָּדִים وَوَجَرًا
	H2673	H0853	H7969	H3967	H0376	H7969	H5414	H7782	H3027	H3605	H3537	

רָקִים וְלַפְדִּים בְּתוֹךְ הַכָּדִים:
فَارِغَةٌ وَمَسَاعِلٌ فِي-وَسَطِ ال-جِزَارِ
[H7386](#) [H3940](#) [H8432](#) [H3537](#)

ألجرا. وسط في ومصايح فارغة وجارا كلهم، أيديهم في أبواقا وجعل فرق، ثلاث إلى أُلرجل مئة أثلثات وقسم

17	וַיֹּאמֶר فَقَالَ	אֲלֵיהֶם لَهُمْ	מִמֵּנִי مِنِّي	תִּרְאוּ انظُرُوا	וְהִנֵּה وَهَكَذَا	וַיַּעֲשׂוּ افْعَلُوا	וַהֲנִיה وَهُؤُودًا	אֲנֹכִי أَنَا	בָּא أَبْ	בַּקֶּצֶה بِ-ظَرْفِ	הַמַּחֲנֶה ال-مَحَلَّةُ	וַהֲנִיה ف-يَكُونُ
	H0559	H0413	H7200	H2009	H0595	H0935	H4264	H1961				

כַּאֲשֶׁר-
כ-مَا
אֶעֱשֶׂה
أَفْعُلُ
כֵּן
هَكَذَا
תַּעֲשׂוּן:
تَفْعَلُونَ

تفعلون. هكذا أنكم أفعل كما فيكون ألمحلة، طرف إلى أت أنا وها كذلك. وأفعلوا إلي «انظروا لهم: وقال

18	וַתִּקְעַתִּי وَأَضْرَبْ	בְּשׁוֹפְרָא بِ-ال-بُوقِ	אֲנֹכִי أَنَا	וְכָל- و-كُلِّ	אֲשֶׁר الذِينَ	אֵתִי مَعِيَ	וַתִּקְעֶתֶם و-تَضْرِبُونَ	בְּשׁוֹפְרוֹת بِ-ال-أَبْوَاقِ	גַּם- أَيْضًا	אֲתֶם أَنْتُمْ	סְבִיבוֹת حَوْلَ
	H8628	H7782	H0595	H3605	H0854	H8628	H7782	H1571	H5439		

כָּל-
كُلِّ
הַמַּחֲנֶה
ال-مَحَلَّةُ
וַאֲמַרְתֶּם
و-تَقُولُونَ
לַיהוָה
ل-يَهُوه
וְלִ-יָּדְעוֹן:
و-ل-يَدْعُونَ
פ
ف

ولجدعون. «الرب وقولوا: ألمحلة، كل حول بالآبواق أيضا أنتم فأضربوا معي، أالذين وكل أنا بالبوب ضربت ومتى

19	וַיָּבֵא فَجَاءَ	גְּדַעוֹן جَدْعُونُ	וּמֵאֵה- و-مِئֶה	אִישׁ رَجُلٌ	אֲשֶׁר- الذِينَ	אֵתֹו مَعَهُ	בַּקֶּצֶה بِ-ظَرْفِ	הַמַּחֲנֶה ال-مَحَلَّةُ	רֹאשׁ أَوَّلُ	הָאֲשִׁמֶרֶת ال-هَزِيعِ	הַחֵיכוֹנֶה ال-أَوْسَطِ	אֶדָּה فَقَطَّ
	H0935	H1439	H3967	H0376	H0854	H4264	H0821	H8484	H0389			

הָקֵם
أَقَامُوا
הַקִּימוֹ
أَقَامُوا
אֶת-
أَتْ
הַשְּׂמֹרִים
ال-حِرَاسِ
וַיִּתְקַעוּ
ف-ضَرَبُوا
בְּשׁוֹפְרוֹת
بِ-ال-أَبْوَاقِ
וַנִּפְּוֹז
و-كَسَرُوا
הַכָּדִים
ال-جِزَارِ
אֲשֶׁר
التي
בְּיָדֵם:
بِ-يَدِهِمْ
[H0853](#) [H8104](#) [H8628](#) [H7782](#) [H3537](#) [H3027](#)

ألتي أُلجرا وكسروا بالآبواق فضربوا أُلحراس، أقاموا قد ذاك إذ وكانوا الأوسط، ألهزيع أول في ألمحلة طرف إلى معه أالذین أُلرجل وألمئة جدعون فجاء بأيديهم.

20	וַיִּתְקַעוּ ف-ضَرَبَتْ	שְׁלֹשֶׁת ثَلَاثَة	הָרָאשִׁים ال-فَرَقِ	בְּשׁוֹפְרוֹת بِ-ال-أَبْوَاقِ	וַיִּשְׁבְּרוּ ف-كَسَرُوا	הַכָּדִים ال-جِزَارِ	וַיַּחֲזִיקוּ ف-أَمْسَكُوا	בְּיַד- بِ-يَدِ	שְׂמֹאֵלִם شَمَالِهِمْ	בְּלַפְדִּים بِ-ال-مَسَاعِلِ
	H8628	H7969	H7782	H7665	H3537	H2388	H3027	H8040	H3940	

וּבְיַד-
و-بِ-يَدِ
יְמִינֵם
يَمِينِهِمْ
הַשׁוֹפְרוֹת
ال-أَبْوَاقِ
לְתַקְעוֹ
ل-يَضْرِبُوا
וַיִּקְרְאוּ
ف-صَرَخُوا
תָּרַב
سَيْفٌ
לַיהוָה
ل-يَهُوه
וְלִ-יָּדְעוֹן:
و-ل-يَدْعُونَ
[H3027](#) [H3225](#) [H7782](#) [H8628](#) [H7121](#) [H2719](#) [H3068](#) [H1439](#)

ولجدعون. «الرب» سيف وصرخوا: بها، ليضربوا أليمنى بأيديهم وألأبواق أليسرى بأيديهم ألمصايح وأمسكوا أُلجرا، وكسروا بالآبواق أثلثات أُلفرق فضربت

21	וַיַּעֲמְדוּ ف-وَقَفُوا	אִישׁ رَجُلٌ	תַּחְתָּיו فِي-مَكَانِهِ	סְבִיב حَوْلَ	לְמַחֲנֶה ل-ال-مَحَلَّةُ	וַיִּרְץ ف-رَكَضَ	כָּל- كُلِّ	הַמַּחֲנֶה ال-مَحَلَّةُ	וַיִּרְעוּ ف-صَاحُوا	וַיִּינִסּוּ و-هَرَبُوا	(וַיִּינִסּוּ: و-هَرَبُوا)
	H5975	H0376	H8478	H5439	H4264	H7323	H3605	H4264	H7321	H5127	H5127

והרבו. וصرخوا أُلجيش كل فركض ألمحلة. حول مكانه في واحد كل ووقفوا

22 וַיִּתְקַעוּ שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת הַשּׁוֹפְרוֹת וַיִּשֶׁם יְהוָה אֶת-קַרְבַּי אִישׁ בְּרֵעֵהוּ וּבְכָל-הַמַּחֲנֶה
 22 ו-ضربوا ثلاث مئة من الأبواق ووضعه يهوه ائت قارب ايض برعهو وبكل-المحنة
[H8628](#) [H7969](#) [H3967](#) [H7782](#) [H3068](#) [H0853](#) [H2719](#) [H0376](#) [H7453](#) [H3605](#) [H4264](#)

וַיִּנֶסוּ הַמַּחֲנֶה עַד-הַשְּׂמֹהֶבֶת עָרְתָהּ עַד-שַׁפְתֵי מַחֲלֵהָבֵל עַל-טַבַּת:
 22 ו-فسرحت المحلة الى بيت-الشطه عرته الى شاطي سפת محلهابل على-طبات
[H5127](#) [H4264](#) [H5704](#) [H1029](#) [H6888](#) [H5704](#) [H5704](#) [H8193](#) [H0065](#) [H2888](#)

إلى محولة، أبل حافة إلى حتى صردة إلى شطة، بيت إلى ألعيش فهرب ألعيش. وبكل بصاحبه واحد كل سيف أرب وجعل بالأبواق، ألعين ألتلات وضرب طباة.

23 וַיִּצְעַק אִישׁ-יִשְׂרָאֵל מִנְּפֹתָי וּמִן-אֲשֵׁר וּמִן-כָּל-מְנַשְׁה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרָיו מִדִּין:
 23 و-صرخ رجل اسرائيل من-نفطالي ومن-أشير ومن-كل-منشاه ويردفو اءهريو مندين
[H6817](#) [H0376](#) [H3478](#) [H5321](#) [H0836](#) [H3605](#) [H4519](#) [H7291](#) [H4080](#)

ألمديانيين.وتبعوا منسى كل ومن أشير ومن نفتالي من إسرائيل رجال فأجتمع

24 וּמִלְאָכִים שָׁלַח בְּדַעוֹן בְּכָל-הָהָר אֶפְרַיִם לְאֶמֶר רָדוּ לְקִרְיַת מְדִיָּן וְלָכְדוּ לָהֶם
 24 و-رسلأ أرسل جدعون ب-كل-جبل اءرايم لءامر رءو لءقاء مءيان وءءءوا لهم
[H4397](#) [H7971](#) [H1439](#) [H3605](#) [H2022](#) [H0669](#) [H0559](#) [H3381](#) [H7125](#) [H4080](#) [H3920](#)

אֶת-הַמַּיִם עַד-בְּרַהֲבִית וְאֶת-הַיַּרְדֵּן וַיִּצְעַק כָּל-אִישׁ אֶפְרַיִם וַיִּלְכְּדוּ אֶת-
 24 اء-المياه عء-برهءبء وء-اء-اء-اء وء-اء-اء كل-ايض اءرايم وءلءءو اء
[H0853](#) [H4325](#) [H5704](#) [H1012](#) [H0853](#) [H6817](#) [H3383](#) [H3605](#) [H0376](#) [H0669](#) [H3920](#) [H0853](#)

הַמַּיִם עַד-בְּרַהֲבִית וְאֶת-הַיַּרְדֵּן וַיִּצְעַק כָּל-אִישׁ אֶפְרַיִם וַיִּלְכְּדוּ אֶת-
 24 المياه الى بء-برهءبء وء-اء-اء وء-اء-اء كل-ايض اءرايم وءلءءو اء
[H4325](#) [H5704](#) [H1012](#) [H0853](#) [H3383](#)

إلى ألمياه وأءءوا أءرايم رجال كل فأجتمع وألءءن. «ارة بيت إلى ألمياه منهم وءءءوا ألمءديانيين للقاء» أنزلوا قائلأ: أءرايم جبل كل إلى رسلا جءعون فأرسل وألءءن.ارة بيت

25 וַיִּלְכְּדוּ שְׁנַי-שָׂרֵי מְדִיָּן אֶת-עֹרֵב וְאֶת-זָאֵב וַיִּהָרְגוּ אֶת-עֹרֵב בְּצוּר-עֹרֵב
 25 و-ءمسءوا اءنءن رؤساء مءيان اء-ءرب وء-اء-اء وء-اء-اء وء-اء-اء وء-اء-اء
[H3920](#) [H8147](#) [H8269](#) [H4080](#) [H0853](#) [H6159](#) [H0853](#) [H2062](#) [H2026](#) [H0853](#) [H6159](#) [H6697](#) [H6159](#)

וְאֶת-זָאֵב הָרְנוּ וַיִּקְבְּ-בֵּית-זָאֵב וַיִּרְדְּפוּ אֶל-מְדִיָּן וְרָאשׁ-עֹרֵב וּזָאֵב הַבְּיָאוֹ אֶל-
 25 وء-اء-اء رؤءب قءءوا عءء-معصرة زءب وء-اء-اء وء-اء-اء وء-اء-اء وء-اء-اء
[H0853](#) [H2062](#) [H2026](#) [H3342](#) [H2062](#) [H7291](#) [H0413](#) [H4080](#) [H6159](#) [H2062](#) [H0935](#) [H0413](#)

בְּדַעוֹן מִעֵבֶר לַיַּרְדֵּן:
 25 جءعون من-عءر الى-اء-اء
[H1439](#) [H5676](#) [H3383](#)

إلى وءب غراب برأسي وأءوا ألمءديانيين وتبعوا ذئب. معصرة في فءءلوه ذئب وأما غراب، صخرة على غرابا وقتلوا وءئبا، غرابا ألمءديانيين أميري وأمسءوا ألءءن.عبر من جءعون